



文法を操る鳥、シジュウカラが  
AIKO SciLingual<sup>®</sup>のキャラクターです。

# AIKO SciLingual<sup>®</sup>

医学・医薬に特化した  
AI翻訳プラットフォーム

# Contents



医学・医薬特化型モデル“SciLingual”	02
AIKO SciLingual® 5つの特徴	03
特徴① 選べる複数エンジンと多言語対応	04
特徴② 使いやすいユーザーインターフェイス	05
特徴③ 「AI翻訳+編集」で成長する翻訳	06
特徴④ 対応フォーマットとOCR機能	07
特徴⑤ 定額でシンプルな料金プラン	08
選ばれる理由①：ASCAによるサポート	09
選ばれる理由②：万全のセキュリティ	10
会社概要	11
無料トライアルのご案内	12

# 医学・医薬特化型AI翻訳エンジン “SciLingual”



ASCAが独自にデータを転移学習の手法の一種であるドメインアダプテーションさせ、医学・医薬特化型AI翻訳エンジン“SciLingual”を開発し、翻訳プロセスに取り込むことで短納期を実現しました。

そのエンジンを搭載したAI翻訳プラットフォームが“AIKO SciLingual”です。

独自に収集・翻訳した日英の翻訳データ約90万文をASCAが学習に必要なデータの研究、分析に基づき公開されている情報から必要な原文を抽出し、それら90万文のデータを独自に人手で翻訳。その中から機械学習に適合するような日英の対訳データを作成しました。

**対応言語**：日本語⇄英語、日本語⇄中国語（簡体語）

**対応分野**：臨床分野（治験実施計画書、総括報告書など）

非臨床分野（CMC、薬理・毒性・ADMEなど）

論文（がん、感染症、循環器、細胞生物学、免疫学など）



SciLingualの名称は、ScienceとBilingualを組み合わせ（SciLingual）、ロゴはベンゼン環と双方向の矢印で翻訳をイメージして作りました。

アイコ サイリンガル  
AIKO SciLingual®  
5つの特徴



### 1. 選べるエンジンと 多言語対応

医学・医薬特化型モデル  
SciLingualに加え、  
Google Translate、Microsoftを搭載し、  
医薬文書に適した  
専門用語・言い回しから、  
多言語(33言語)のニーズまで  
広くカバー。

### 2. 使いやすい インターフェース

Word、PowerPoint、PDFなど、  
多様なファイルを  
ドラッグ&ドロップするだけ。  
レイアウトを確認しながら、  
3つのエンジン比較や  
辞書機能を用いて翻訳可能。

### 3. 「AI翻訳+編集」で 品質と速度が向上

会社・部門ごとに  
専門用語・フレーズを  
学習させることで、  
パーソナライズされた  
翻訳を実現可能。

### 4. 豊富なファイル対応と OCR機能

Word、Excel、PowerPoint、  
PDF (OCR対応)、CSV、  
HTML、TXT、APIの  
8つのファイル形式に対応。

### 5. 定額でシンプルな 料金プラン

ユーザー数に応じた  
月額固定料金、使い放題。  
使用量に応じた追加料金無し。

## 特徴①

選べる複数エンジンと多言語対応



# SciLingual

ASCAが独自に収集および翻訳したデータを学習させた医学・医薬特化モデル。

日本語

英語

簡体中国語

# Google Translate

Googleが開発した汎用型AI翻訳エンジン。  
33言語をサポートし、世界クラスの翻訳品質と速度を提供。

日本語

英語

簡体中国語

繁体中国語

韓国語

アラビア語

ベンガル語

ドイツ語

スペイン語

フィンランド語

フランス語

ヒンディー語

インドネシア語

イタリア語

モンゴル語

マレー語

ネパール語

オランダ語

ポーランド語

ポルトガル語

ルーマニア語

ロシア語

スウェーデン語

タイ語

タガログ語

トルコ語

ウクライナ語

ベトナム語

ミャンマー語

シンハラ語

チェコ語

ヘブライ語

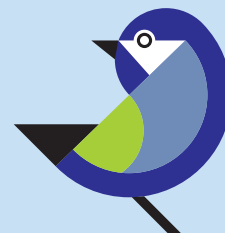
クメール語

# Microsoft

Microsoft社が開発した汎用型AI翻訳エンジン。  
モンゴル語、ミャンマー語、タガログ語をのぞく30言語をサポート。

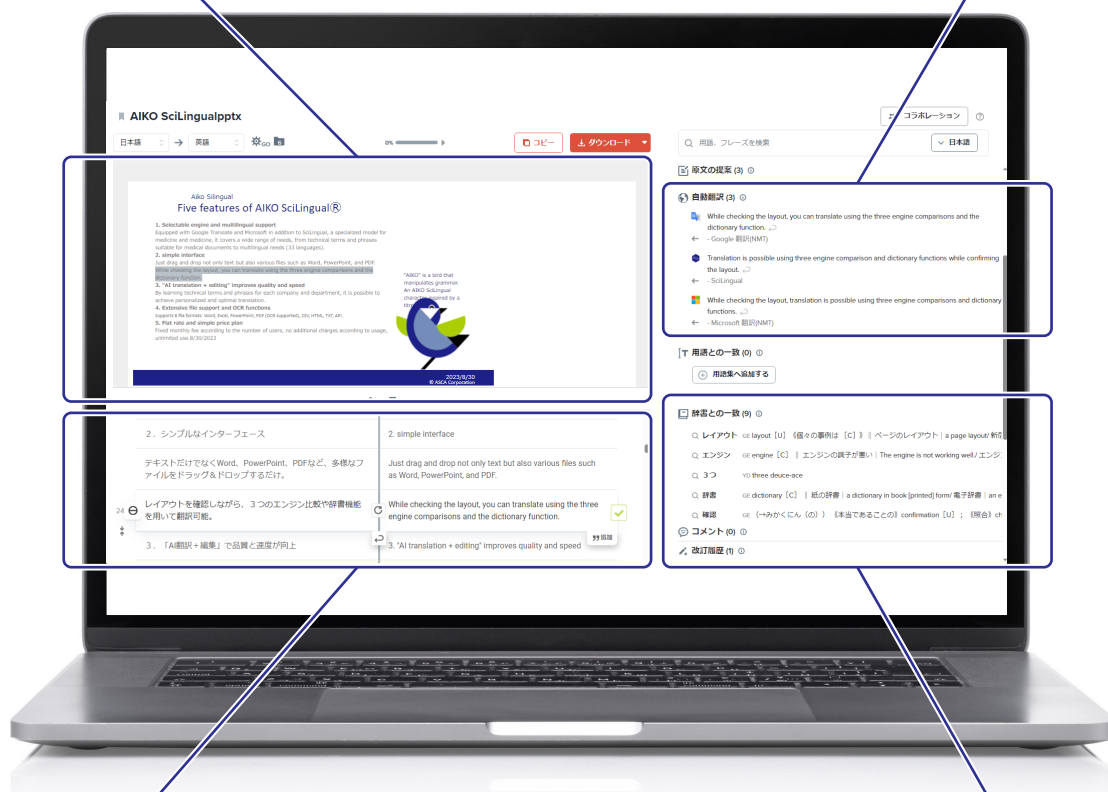
## 特徴②

# 使いやすいユーザーインターフェイス



### 1. レイアウトビュー

### 3. 3つのエンジンを比較



### 2. 対訳ビュー

### 4. 辞書

画面内にすべての機能が詰まっている、直感的に使えるユーザーインターフェイス。  
日本語・英語の用意があります。

1. レイアウトビュー

2. 対訳ビュー

3. 3つのエンジンを比較

4. 辞書

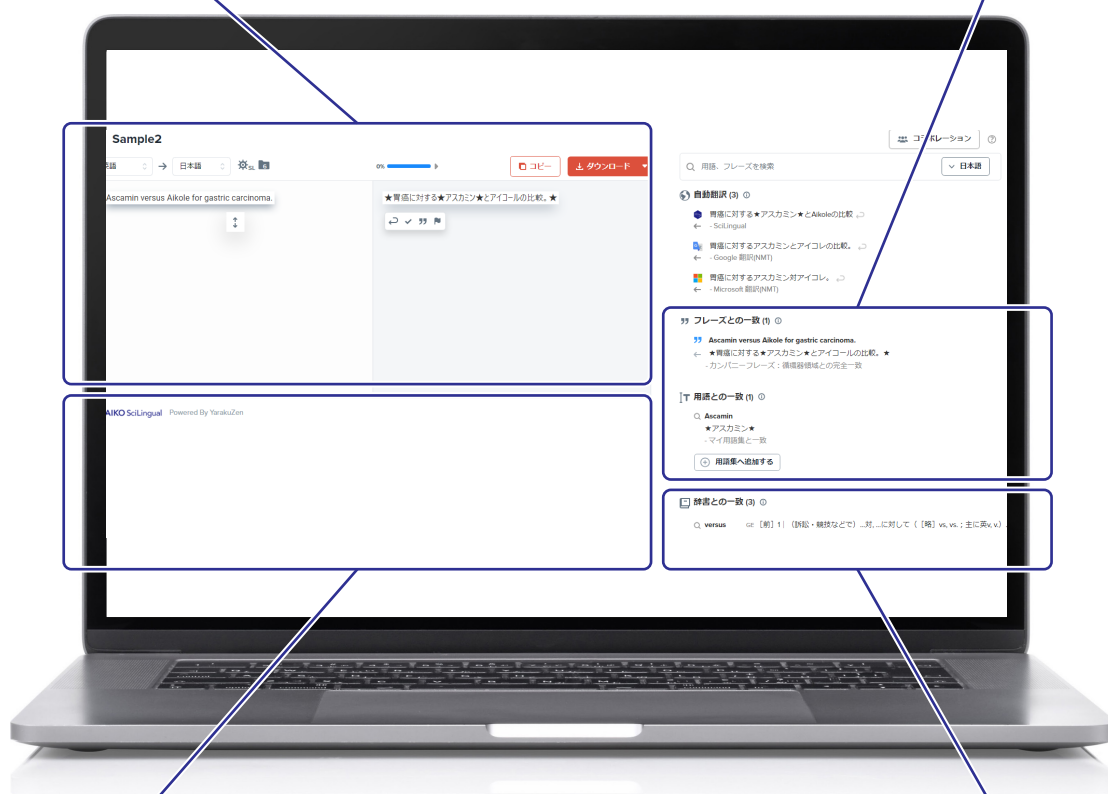
## 特徴③

# 「AI翻訳+編集」で品質と速度が向上



### 1. AI翻訳

### 3. フレーズ・用語保存



### 2. 人による編集

### 4. AI翻訳に反映

AI翻訳後に編集、フレーズ・用語集に保存することで、  
次回以降のAI翻訳に反映することができます。

1. AI翻訳

2. 人による編集

3. フレーズ・用語保存

4. AI翻訳に反映

## 特徴④

# 豊富なファイル対応とOCR機能



## 対応フォーマット

Word、Excel、PowerPoint、PDF (OCR対応)、CSV、HTML、TXT、APIの8つのファイル形式に対応。



Word



Excel



PowerPoint



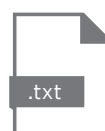
PDF



CSV



HTML



TXT



API

## OCR機能

OCR機能を搭載しており、  
スキャンPDFもレイアウトを維持したまま翻訳することが可能。

◆AIKO SciLingual®は“翻訳精度”に自信があります。®  
国立研究開発法人情報通信研究機構 (NICT) のAI 翻訳エンジンに、ASCA が独自  
に収集および翻訳したデータを学習させた医学・医薬特化モデル SciLingual を搭  
載。医薬文書に適した専門用語・言い回しを出力可能です。®

- 対応言語：日本語⇄英語、日本語⇄中国語(簡体字)
- 独自に収集、翻訳した日英の翻訳データ約 90 万文を学習に使用
  - ・ 臨床分野：治験実施計画書、試験報告書など
  - ・ 非臨床分野：承認薬データベースの CMC、薬理・毒性・ADME など
  - ・ 論文：がん、感染症、循環器、細胞生物学、免疫学の医学論文など
- 公開されている文章から学習に必要なデータを収集。独自に人手翻訳を行い、機械学習に適合するような独自の対訳データを作成



◆AIKO SciLingual is confident in the "translation accuracy".  
An AI translation engine from the National Institute of Information and  
Communications Technology (NICT) is equipped with a model SciLingual  
specializing in medicine and medicine that is trained on research and development  
independently collected and translated by ASCA.

- Supported languages: Japanese to/from English, Japanese to/from Chinese
- Independently collected and translated Japanese - English translation data Approximately 90 tens is used for learning
  - ・ Clinical domain: Protocol, Clinical study report Etc
  - ・ Nonclinical: The approved drug database CMC, Pharmacology · Toxicity · ADME Etc
  - ・ Articles: Cancer, infection, cardiovascular, cell biology, and immunology Medical literature Etc
- Collected data necessary for learning from published sentences. Perform your own manual translation and create your own bilingual data suitable for machine learning



## 特徴⑤ 定額でシンプルな料金プラン



AIKO SciLingual®は契約人数が増えれば増えるほど、1人あたりのご契約料金が下がります。

全プラン、機能差は無し、翻訳エンジンはSciLingual、Google、Microsoft、すべて無制限で利用可能です。

スターター 3	スターター 5	スモール	ミディアム	ラージ	エクストラ・ラージ
¥30,000/月	¥40,000/月	¥80,000/月	¥140,000/月	¥280,000/月	¥500,000/月
ユーザー：3	ユーザー：5	ユーザー：15	ユーザー：30	ユーザー：100	ユーザー：300
翻訳マネージャー 1	翻訳マネージャー 1	翻訳マネージャー 3	翻訳マネージャー 5	翻訳マネージャー 10	翻訳マネージャー 20
¥10,000 ユーザー/月	¥8,000 ユーザー/月	¥5,333 ユーザー/月	¥4,667 ユーザー/月	¥2,800 ユーザー/月	¥1,667 ユーザー/月

初期費用として¥100,000がかかります。

また、契約は年間契約のみとなります。金額はすべて税別です。

# 選ばれる理由① ASCAによるサポート



ASCAでは、医薬品・医療機器分野における長年の経験を活かし、AI翻訳を活用される中で発生する課題に対応します。

## ユーザー勉強会

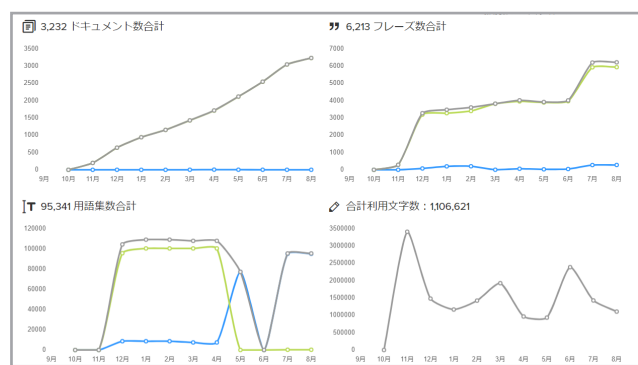
希望者にAIKO SciLingual®の機能説明、活用に関する勉強会を実施致します。



## 定期ミーティング

四半期/半年に1度、お客様の利用状況についてレポート致します。

機能/運用に関するフィードバックをもとに改善案を検討致します。



## 選ばれる理由② 万全のセキュリティ



AIKO SciLingual®では、SciLingual、Google Translate、Microsoft、全エンジンにおいて、利用規約にデータの二次利用は一切しないことを明記しています。

**AIKO SciLingual®**を利用することで、ユーザーの翻訳した文書やデータが漏洩することも、二次利用されることも一切ありません。

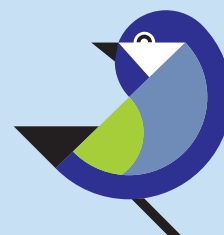
### その他の特徴

- データ・アプリケーションの細分管理
- データの暗号化
- データの常時バックアップ
- 24時間365日のシステム監視
- 脆弱性・ハッキング対策

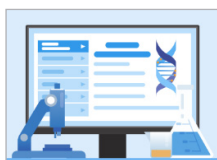


そのほか、オンプレミス、IP制限、PW強化、SSO(シングルサインオン)などの設定が可能です。

# 会社概要



所在地	<p>大阪本社 〒541-0046 大阪市中央区平野町1-8-13 平野町八千代ビル TEL:06-6202-6272 FAX:06-6202-6271</p> <p>東京支店 〒105-0023 東京都港区芝浦1-14-5 芝浦TYビル TEL:03-6459-4174 FAX:03-6459-4175</p>
設立	1995年4月
代表取締役	石岡 映子
取締役	今井 恵利子、 今中 あゆみ
事業内容	医薬・科学分野の翻訳 / 英文校正 / テープ起こし / メディカルライティング / 企画・編集 / 通訳 / AI翻訳エンジン販売
主要取引先	ライフサイエンス分野の翻訳、メディカルライティング、 AI翻訳エンジンの販売、通訳、企画・編集
関係先	製薬・バイオメーカー 医療機器メーカー 医学系出版社 医薬系代理店 病院・大学・研究機関 CRO(開発業務受託機関)
加盟団体	一般社団法人 日本翻訳連盟 一般社団法人 アジア太平洋機械翻訳協会
認証・取得	えるぼし認定 ISO 17100 認証、ISO 27001 認証



医薬翻訳



メディカルライティング



AIソリューション



Science

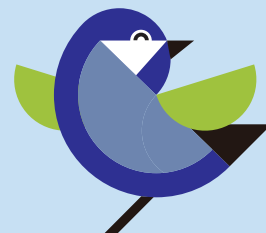


マーケティング支援



その他サービス

# 無料トライアルのご案内



## トライアル

---

すべての機能は無償で制限なくご利用いただけます。

システムトライアル期間：14日間

最大利用可能人数：3名

トライアル終了後は[フィードバック](#)へのご協力をお願い致します。



本ページのQRコードからお申込みいただけます。

# ASCA Corporation

ライフサイエンス分野の翻訳、メディカルライティング、AIソリューションの提供

## 大阪本社

〒541-0046 大阪市中央区平野町1-8-13 平野町八千代ビル  
TEL:06-6202-6272 FAX:06-6202-6271

## 東京支店

〒105-0023 東京都港区芝浦1-14-5 芝浦TYビル  
TEL:03-6459-4174 FAX:03-6459-4175  
<https://www.asca-co.com>

Home page /



Note  
ASCA Bulletin /

